Canon

AS-2222

Calculator / Rechner
Calculatrice / Calculadora
Calcolatore / Rekenmachine
Regnemaskine / Laskin
Kalkylator / Calculadora
αριθμομηχανή / Калькулятора
Számológép / Kalkulator
Calculator / Kalkulačka
Калкулатор / Kalkulator
Kalkulator / Kalkulačka
Hesap makinesinin

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA
INSTRUCȚIUNI
NÁVOD
УПЪТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INŠTRUKCIE
TALİMATLAR

E-IM-2859

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ **Mixed**	5/4 ; + 4 3 2 0 F [ON/CA]	(0.)
140–35+22=127	140 [−] 35 [+] 22 [=]	(127.00)
2x 2̸ (3) =6	2 [×] 2 [CI/C] 3 [=]	(6.00)
–7x 9̸9̸ (9) =–63	7 [±] [×] 99 [→] [=]	(– 63.00)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 [+] 4 [÷] 3 [×] 8 [.] 1 [=]	(16.20)
▼ **Add Mode**	+ 4 3 2 0 F	
$14.90+$0.35–$1.45=13.80	1490 [+] 35 [−] 145 [=]	(13.80)
▼ **Floating Calculation**	+ 4 3 2 0 F	
8÷3x3.7+9= 18.8666666666	8 [÷] 3 [×] 3 [.] 7 [+] 9 [=]	(18.8666666666)
▼ **Reciprocal Calculation**	+ 4 3 2 0 F	
1/7=0.14285714285	7 [÷] [=]	(0.143)
▼ **Memory I, II**	+ 4 3 2 0 F	
Memory I		
243 x 12 = 2,916	243 [×] 12 [M±]	(MI 2'916.00)
576 x 25 = 14,400	576 [×] 25 [M±]	(MI 14'400.00)
+) 387 x 45 = 17,415	387 [×] 45 [M±]	(MI 17'415.00)
34,731	[RM] (Recall memory)	(MI 34'731.)
–) 456 x 32 = 14,592	456 [×] 32 [M=]	(MI 14'592.00)
20,139	[RM] (Recall memory)	(MI 20'139.)
	[CM] (Clear memory)	(20'139.)
Memory II		
14,377 + 78 = 14,455	14377 [+] 78 [M±II]	(MII 14'455.00)
+) 3,761 + 86 = 3,847	3761 [+] 86 [M±II]	(MII 3'847.00)
18,302	[RM/CM II] (Recall memory)	(MII 18'302.)
–) 7,356–654 = 6,702	7356 [−] 654 [M=II]	(MII 6'702.00)
11,600	[RM/CM II] (Recall memory)	(MII 11'600.)
	[RM/CM II] (Clear memory)	(11'600.)
▼ **Mark-up/down**		
Mark up		
Cost $2,000		
Profit=20% of selling price		
Selling price = ? ($2.500)	2000 [÷] 20 [MU]	(2'500.00)
Profit = ? ($500)	[MU]	(500.00)
Mark down		
Selling price $2,400		
Profit=20% of cost		
Cost = ? ($2,000)	2400 [÷] 20 [±] [MU]	(2'000.00)
Profit = ? ($400)	[MU]	(400.00)
▼ **Overflow**		
1) 123456789x78900	123456789 [×] 78900 [=]	(E 9.74074065210)
=9740740652100 (Error)	[CI/C]	(9.74074065210)
2) 6÷0=0 (Error)	6 [÷] 0 [=]	(E 0.)
	[CI/C]	(0.)

© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2013
Printed in China / Отпечатано в Китае
Made in China / Сделано в Китае

ENGLISH

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage.
(**Note**: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).
■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the [ON/CA] key and re-start your calculation from the beginning.

USING THE MEMORY
This calculator has two versatile memories that will accumulate or deduct results automatically either with [M±] or [M=] in the first memory. Alternatively, either with [M±II] or [M=II] for the second memory.
[M±]/[M±II] **Memory Plus Equal Key I, II –** Used for obtaining a calculation result and adding the result automatically to I or II memory. These keys are also used for adding a numeral to memory.
[M=]/[M=II] **Memory Minus Equal Key I, II –** Used for obtaining a calculation result and subtracting the result automatically from I or II memory. These keys are also used for subtracting a numeral from memory.
[RM] **Memory Recall Key –** Used for obtaining intermediate result of the memory calculation. This key will not clear memory contents.
[CM] **Memory Clear Key –** This key will clear memory contents at the same time.
[RM/CM II] **Memory Recall / Clear Key –** A double function key. Press once to recall the memory contents. Press the key successively to clear the memory contents.

SPECIFICATION
Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic Power-off : approx. **7 minutes**
Usable Temperature : 0ºC to 40ºC
Dimensions: 192mm (L) x 140mm (W) x 32mm (H)
Weight: 198 g
(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab.
(**Anmerkung:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen).
■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste [ON/CA] und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

GEBRAUCH DES SPEICHERS
Dieser Rechner ist mit zwei vielseitigen Speichern ausgestattet, welche Rechenergebnisse nach Druck der [M±] oder [M=]-Taste automatisch im ersten Speicher akkumulieren oder nach Drücken der [M±II] oder [M=II]-Taste im zweiten Speicher ablegen.
[M±]/[M±II] **I, II Speicheradditions-Taste –** Bei Betätigung einer dieser Tasten wird das Rechenergebnis ermittelt und automatisch zum Speicherwert addiert. Diese Taste wird auch benutzt, um einen Wert direkt zum Speicherwert zu addieren.
[M=]/[M=II] **I, II Speichersubtraktions-Taste –** Bei Betätigung einer dieser Taste wird das Rechenergebnis ermittelt und automatisch vom Speicherwert subtrahiert. Diese Taste wird auch benutzt, um einen Wert direkt vom Speicherwert zu subtrahieren.
[RM] **Speicherzwischensummen-Taste –** Wird benutzt, um Zwischenergebnisse von Additionen und Subtraktionen zu erhalten.
[CM] **Speichersummen-und Löschtaste –** Gleichzeitig wird bei der Benutzung dieser Taste der Speicherinhalt gelöscht.
[RM/CM II] **II Speicherabruf-Taste / Speicherlösch-Taste –** Taste mit Doppelfunktion. Einmal gedrückt wird der Gesamt-Speicherinhalt angezeigt. Zweimaliges Drücken löscht den gesamten Speicherinhalt.

TECHNISCHE DATEN
Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca. **7 Minuten**
Temperaturbereich: 0ºC bis 40ºC
Abmessungen: 192 mm (B) x 140 mm (L) x 32 mm (H) Gewicht: 198 g
(Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION
Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle.
(**Remarque :** Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)
■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches [ON/CA] et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE
Cette calculatrice comporte deux mémoires qui cumuleront automatiquement les résultats: dans la première mémoire avec les touches [M±] ou [M=], ou dans la seconde mémoire avec les touches [M±II] ou [M=II].
[M±]/[M±II] **Touche de Mémoire Plus-Egal I, II –** Cette touche sert à effectuer un calcul et à cumuler simultanément le résultat obtenu dans la mémoire. Elle permet également d'additionner un nombre à la mémoire.
[M=]/[M=II] **Touche Mémoire Moins Egal I, II –** Cette touche sert à effectuer un calcul et à cumuler simultanément le résultat obtenu dans la mémoire. Elle permet également de soustraire un nombre à la mémoire.
[RM] **Touche Mémoire Sous-Total –** Sert à obtenir un résultat intermédiaire du calcul mémoire. Cette touche n'effacera pas le contenu de la mémoire.
[CM] **Touch Effacement Mémoire –** Cette touche permet également d'effacer automatiquement le contenu de la mémoire.
[RM/CM II] **Touche Rappel de Mémoire / Effacement de Mémoire II –** Touche de double fonction. Appuyer une fois pour rappelez le contenu de la mémoire. Si vous appuyer deux fois de suite, vous effacer le contenu de la mémoire.

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. **7 minutes**
Température d'utilisation : De 0ºC à 40ºC
Dimensions : 192 mm (larg.) x 140 mm (long.) x 32 mm (haut.) Poids : 198g
(Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé.
(**Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)
■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla [ON/CA], y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

USO DE LA MEMORIA
Esta calculadora tiene dos memorias adaptables que acumularán automáticamente los resultados, con las teclas [M±] o [M=] en la primera memoria y con las teclas [M±II] o [M=II] en la segunda memoria.
[M±]/[M±II] **Tecla de Más Memoria I, II –** Para obtener el resultado de un cálculo sumándolo automáticamente a la memoria. Esta tecla también se utiliza para sumar números de la memoria.
[M=]/[M=II] **Tecla de Menos Memoria I, II –** Para obtener el resultado de un cálculo restándolo automáticamente a la memoria. Esta tecla también se utiliza para restar números de la memoria.
[RM] **Tecla de Subtotal de Memoria –** Utilizado para obtener un resultado intermedio de memoria de substracción y de adición. Esta tecla no borra el contenido de la memoria.
[CM] **Tecla de y Borrar Memoria –** Al mismo tiempo, esta tecla borrará los contenidos de la memoria.
[RM/CM II] **Tecla de llamada de la Memoria / Tecla de Borrado de la Memoria II –** Tecla de doble función. Presionar una vez para totalizar todas las memorias. Presionar dos veces sucesivas para limpiar las memorias.

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1)
Desconexión automática : approx. **7 minutos**
Temperatura de funcionamiento: 0ºC a 40ºC
Dimensiones: 192mm (W) x 140mm (L) x 32mm (H) Peso: 198g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE
Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale.
(**Nota:** Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.)
■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [ON/CA] e reimpostare il calcolo dall'inizio.

USO DELLA MEMORIA
Questa calcolatrice dispone di due versatili memorie che permettono di memorizzare i risultati automaticamente utilizzando i tasti [M±] o [M=] per la prima memoria, o i tasti [M±II] o [M=II] per inserire i dati nella seconda memoria.
[M±]/[M±II] **Tasto della memoria più uguale I, II –** Per ottenere il risultato di un calcolo e sommarlo automaticamente alla memoria. Il tasto viene anche utilizzato per sommare un numero alla memoria.
[M=]/[M=II] **Tasto della memoria meno, uguale I, II –** Per ottenere il risultato di un calcolo e sottrarlo automaticamente dalla memoria. Il tasto viene anche utilizzato per sottrarre un numero dalla memoria.
[RM] **Tasto di richiamo del totale parziale della memoria –** Per ottenere risultati parziali delle addizioni e sottrazioni in memoria. Il contenuto della memoria non viene azzerato.
[CM] **Tasto di azzeramento della memoria –** Questo tasto azzera allo stesso tempo il contenuto della memoria.
[RM/CM II] **Tasto di richiamo della memoria / Azzeramento della memoria II –** Questo è un tasto a doppia funzione. Premuto una voita si ottenà l'indicazione del contenuto della memoria. Premuto due volte successivamente, il contenuto della memoria verrà azzerato.

SPECIFICHE
Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Spegnimento Automatico: approx. **7 minuti**
Temperatura di funzionamento: da 0ºC a 40ºC
Dimensioni: 192 mm (larghezza) x 140 mm (lunghezza) x 32 mm (spessore) Peso: 198g
(Dati soggetti a modifica senza preavviso

NEDERLANDS

VOEDING
De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending.
(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter).
■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets [ON/CA] en voert u de berekening opnieuw uit.

HET GEHEUGEN GEBRUIKEN
Deze rekenmachine beschikt over twee veelzijdige geheugens, die automatisch met behulp van [M±] of [M=] in het eerste geheugen uitkomsten optellen of aftrekken. In geval van het tweede geheugen doet u dit met [M±II] of [M=II].
[M±]/[M±II] **De Geheugen-, plus- en "is gelijk aan"-toets I en II –** Worden gebruikt voor het verkrijgen van een uitkomst van een berekening en het automatisch toevoegen van deze uitkomst aan geheugen I of II. Deze toetsen worden bovendien gebruikt voor het toevoegen van een numerieke waarde aan het geheugen.
[M=]/[M=II] **De Geheugen-, min- en "is gelijk aan"-toets I en II –** Worden gebruikt voor het verkrijgen van een uitkomst van een berekening en het automatisch aftrekken van deze uitkomst van de warden in geheugen I of II. Deze toetsen worden ook gebruikt voor het aftrekken van een numerieke waarde van de waarde in het geheugen.
[RM] **De toets Geheugen oproepen –** Wordt gebruikt voor het verkrijgen van een tussentijdse uitkomst van de berekening die in het geheugen wordt uitgevoerd. Deze toets wist geen inhoud uit het geheugen.
[CM] **De Geheugen- en Wissen-toets –** Deze toets wist tegelijkertijd de inhoud van het geheugen.
[RM/CM II] **De Geheugen oproepen- en Wissen-toets –** Dit is een toets met een dubbele functie. Druk de toets eenmaal in om de inhoud van het geheugen op te roepen. Druk de toets nogmaals in om de inhoud van het geheugen te wissen.

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Automatische uitschakeling: CA. **7 minuten**
Temperatuur voor gebruik: 0ºC tot 40ºC
Afmetingen: 192mm (B) x 140mm (L) x 32mm (H) Gewicht: 198g
(Waarden onder voorbehoud)

DANSK

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse.
(**Bemærk:** Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)
■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på [ON/CA] -knappen og start din udregning igen forfra.

ANVENDELSE AF HUKOMMELSEN
Denne lommeregner har to alsidige hukommelser, som automatisk lægger resultater til eller trækker dem fra med enten [M±] eller [M=] i den første hukommelse. Som alternativ enten med [M±II] eller [M=II] i den anden hukommelse.
[M±]/[M±II] **Hukommelse plus tasten 'lig med' I, II –** Bruges til at få et beregningsresultat og tilføje resultatet automatisk til hukommelse I eller II. Disse taster bruges også til at tilføje et tal til hukommelsen.
[M=]/[M=II] **Hukommelse minus tasten 'lig med' I, II –** Bruges til at få et beregningsresultat og trække resultatet automatisk fra hukommelse I eller II. Disse taster bruges også til at trække et tal fra hukommelsen.
[RM] **Tasten 'genkald hukommelse' –** Bruges til at få mellemresultater af hukommelsesberegningen. Denne tast sletter ikke hukommelsens indhold.
[CM] **Tasten 'hukommelse i alt og slet' –** Denne tast sletter samtidigt hukommelsens indhold.
[RM/CM II] **Tasten 'genkald hukommelse og slet' –** En tast med to funktioner. Tryk en gang for at genkalde hukommelsens indhold. Tryk på tasten flere gange efter hinanden for at slette hukommelsens indhold.

SPECIFIKATIONER
Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 X 1)
Automatisk Sluk: approx. **7 minutter**
Anvendelig temperatur: 0ºC til 40ºC
Mål: 192 x 140 x 32 mm (L x B x H) Vægt: 198g
(kan ændres uden forudgående varsel)

SUOMI

VIRTALÄHDE
Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä.
(**Huomaa:** Älä yritä vaihtaa patteria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.)
■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina [ON/CA]-näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

MUISTIN KÄYTTÄMINEN
Tässä laskimessa on kaksi monikäyttöistä muistia, jotka laskevat yhteen tai vähentävät tuloksia automaattisesti joko [M±] tai [M=] näppäimillä ensimmäisestä muistista. Vaihtoehtoisesti joko näppäimillä [M±II] tai [M=II] toisesta muistista.
[M±]/[M±II] **Muisti plus yhtä kuin -näppäin I, II –** Käytetään laskutuloksen saamiseen ja tuloksen lisäämiseen automaattisesti I- tai II-muistiin Näitä näppäimiä käytetään myös numeroiden lisäämiseksi muistiin.
[M=]/[M=II] **Muisti miinus yhtä kuin -näppäin I, II –** Käytetään laskutuloksen saamiseen ja tuloksen vähentämiseen automaattisesti I- tai II-muistista. Näitä näppäimiä käytetään myös numeroiden vähentämiseen muistista.
[RM] **Muistin palautusnäppäin –** Käytetään välituloksen saamiseksi muistilaskusta. Tämä näppäin ei poista muistin sisältöä.
[CM] **Muisti yhteensä ja poisto -näppäin –** Tämä näppäin puhdistaa muistin sisällön samalla.
[RM/CM II] **Muistin palautus ja puhdistus -näppäin –** Kaksoistoimintanäppäin. Paina kerran katsoaksesi muistin sisältöä. Paina näppäintä peräkkäisesti puhdistaaksesi muistin sisällön.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1)
Automaattinen virran: approx. **7 minuuttiin**
Käytettävä lämpötila: 0-40ºC
Mitat: 192 mm (lev) x 140 mm (pit) x 32 mm (kork) Paino: 198g
(Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA
Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen.
(**Obs!** Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet).
■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på [ON/CA] och börjar om med den beräkning du höll på med.

ANVÄNDA MINNET
Denna kalkylator har två flexibla minnen som kan ackumulera eller dra av resultat automatiskt antingen med [M±] eller [M=] i första minnet. Alternativt används antingen [M±II] eller [M=II] för det andra minnet.
[M±]/[M±II] **Minne plus summa I, II –** Används för att få ett slutresultat och automatiskt lägga till det resultatet till minne I eller II. Dessa tangenter används också för att lägga till ett tal i minnet.
[M=]/[M=II] **Minne minus summa I, II –** Används för att få ett slutresultat och automatiskt subtrahera det resultatet från minne I eller II. Dessa tangenter används också för att subtrahera ett tal från minnet.
[RM] **Minnesvisning –** Används för att få ett mellanresultat i minnesberäkningen. Denna knapp kommer inte att tömma innehållet i minnet.
[CM] **Minnessumma och radering –** Denna knapp kommer samtidigt att tömma innehållet i minnet.
[RM/CM II] **Minnesvisning och radering –** En knapp med dubbel funktion. Tryck en gång om du vill visa minnets innehåll. Tryck upprepade gånger om du vill tömma minnets innehåll.

SPECIFIKATIONER
Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. **7 minuter**
Användningstemperatur: 0ºC till 40ºC
Storlek: 192mm (B) x 140mm (L) x 32mm (H) Vikt: 198g
(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO
Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.
(**Nota:** Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).
■ O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla [ON/CA] e reinicie o cálculo desde o início.

UTILIZAR A MEMÓRIA
Esta calculadora tem duas memória versáteis que acumulam ou subtraem resultados automaticamente com [M±] ou [M=] na primeira memória. Em alternativa, com [M±II] ou [M=II] para a segunda memória.
[M±]/[M±II] **Memória mais Tecla de Igual I, II –** Utilizada para obter um resultado de cálculo e adicionar o resultado automaticamente à memória I ou II. Estas teclas também são utilizadas para adicionar um numeral à memória.
[M=]/[M=II] **Memória Menos Tecla de Igual I, II –** Utilizada para obter um resultado de cálculo e subtrair o resultado automaticamente à memória I ou II. Estas teclas são também utilizadas para subtrair um algarismo à memória.
[RM] **Tecla Retroceder na Memória –** Utilizada para obter resultados intermédios do cálculo da memória. Esta Tecla não irá apagar os conteúdos da memória.
[CM] **Tecla Limpar da Memória –** Esta Tecla irá, ao mesmo tempo, apagar ao conteúdos da memória.
[RM/CM II] **Tecla Limpar e Retroceder na memória –** Uma tecla de dupla função. Prima uma vez para anular os conteúdos da memória. Prima a tecla sucessivamente para apagar os conteúdos da memória.

ESPECIFICAÇÃO
Fonte de alimentação: Painel solar e pilha alcalina (LR44 X 1)
Desligar automatico: aprox. **7 minutos**
Temperatura de utilização: 0ºC a 40ºC
Dimensões: 192 mm (L) x 140 mm (C) x 32 mm (A) Peso: 198g
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ
Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της αλκαλική μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της.
(**Σημείωση:** Μην προσπαθήσετε ν' αλλάξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία).
■ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο [ON/CA] και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΝΗΜΗ
Αυτή η αριθμομηχανή είναι δύο πολυδύναμες αναμνήσεις που θα συσσωρευτούν ή έκπτωσης ως αποτέλεσμα αυτόματα είτε με το [M±] ή [M=] στην πρώτη μνήμη. Εναλλακτικά, είτε με το [M±II] ή [M=II] για τη δεύτερη μνήμη.
[M±]/[M±II] **Πλήκτρο Μνήμης Συν Ίσον –** Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό ενός αποτελέσματος και την αυτόματη πρόσθεση του αποτελέσματος στην μνήμη. Χρησιμοποιείται επίσης για την πρόσθεση ενός αριθμού στην μνήμη.
[M=]/[M=II] **Πλήκτρο Μνήμης Πλην Ίσον –** Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό ενός αποτελέσματος και την αυτόματη αφαίρεση του αποτελέσματος από την μνήμη. Χρησιμοποιείται επίσης για την αφαίρεση ενός αριθμού από την μνήμη.
[RM] **Πλήκτρο Υποσυνόλου Μνήμης –** Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση του προσωρινού συνόλου της μνήμης. Αυτό το πλήκτρο δεν διαγράφει τα περιεχόμενα της μνήμης.
[CM] **Πλήκτρο Συνόλου Μνήμης και Διαγραφής Μνήμης –** Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση του συνόλου που είναι αποθηκευμένο στην μνήμη. Αυτό το πλήκτρο διαγράφει ταυτόχρονα τα περιεχόμενα της μνήμης.
[RM/CM II] **Ανάκληση Μνήμης / Διαγραφή Βασικά –** Ένα διπλό πλήκτρο λειτουργίας. Πιέστε μία φορά για να reall των περιεχομένων της μνήμης. Πατήστε το πλήκτρο διαδοχικά για να καθαρίσετε τα περιεχόμενα μνήμης.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)
Αυτόματη Απενεργοποίηση: περίπου **7 λεπτά**
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C
Διαστάσεις: 192mm (Μ) x 140mm (Π) x 32mm (Υ) Βάρος: 198g
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

РУССКИЙ

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ
Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочной батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования.
(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).
■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу [ON/CA] и перезапустите калькулятор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАМЯТИ
Этот калькулятор имеет две универсальные ячейки памяти, которые позволяют автоматически добавлять или отнимать результаты. Операции с первой памятью производятся с помощью [M±] либо [M=]. В качестве альтернативы можно использовать [M±II] или [M=II] для второй памяти.
[M±]/[M±II] **Кнопки (Память Плюс Равно I, II) –** используются для получения результата вычисления и автоматического прибавления этого результата к содержимому памяти I или памяти II. Эти кнопки также используются для прибавления чисел к содержимому памяти.
[M=]/[M=II] **Кнопки (Память Минус Равно I, II) –** используются для получения результата вычисления и автоматического вычитания этого результата из содержимого памяти I или памяти II. Эти кнопки также используются для вычитания чисел из содержимого памяти.
[RM] **Кнопка "Вызов Памяти" –** используется для получения промежуточного результата в вычислениях памяти. При использовании этой кнопки содержимое памяти не будет удалено.
[CM] **Кнопка "Общая Сумма и Очистка" –** Одновременно, нажатие этой кнопки удалит содержимое памяти.
[RM/CM II] **Кнопка "Вызов и Очистка" –** является кнопкой двойного назначения. Нажмите её один раз, чтобы вернуться к содержимому памяти, два раза (последовательно) - чтобы удалить содержимое памяти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питания: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Автоматическое отключение питания:после **7 мин** простоя
Рабочие температуры: от 0°C до 40°C
Размеры: 192мм (Ш) x 140мм (Д) x 32мм (В) Вес: 198г
(Могут изменяться без уведомления)

MAGYAR

ÁRAMELLÁTÁS
A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függvényében változik.
(**Megjegyzés:** Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.)
■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a [ON/CA] gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

MEMÓRIA HASZNÁLATA
Ez a számológép két ügyes memóriával rendelkezik, amely automatikusan összeadja vagy kivonja az eredményeket a(z) [M±] vagy [M=] segítségével az első memóriában. Választható módon a(z) [M±II] vagy [M=II] a második memóriának.
[M±]/[M±II] **Memória Plusz jel és Egyenlőség jel I, II –** Gomb megnyomásával megkapja a számolási eredményt és automatikusan hozzáadja az I. vagy a II. memóriában tároltakhoz. Akkor is használhatja ezeket a gombokat, ha egyetlen számjegyet szeretne hozzáadni a memóriában tárolthoz.
[M=]/[M=II] **Memória Mínusz jel és Egyenlőség jel I, II –** Gomb megnyomásával megkapja a számolási eredményt és az I. vagy a II. memóriában tárolt eredményekből automatikusan kivonja azokat. Akkor is használhatja ezeket a gombokat, ha egyetlen számjegyet szeretne kivonni a memóriából.
[RM] **Memória visszahívása gomb –** A memóriával végzett számítások közbenső eredményét kapja meg. A gomb nem törli a memóriaelemeket.
[CM] **Memória törlése gomb –** Ez a gomb, ugyanakkor, törli a memóriatartalmat.
[RM/CM II] **Memória visszahívása / törlése gomb –** Kétfunkciós gomb. A memóriaelemek visszahívásához nyomja meg egyszer a gombot. A memóriaelemek törléséhez nyomja meg ismételten a gombot.

MŰSZAKI ADATOK
Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus kikapcsolás : megközelítőleg **7 perc**
Működési hőmérséklet: 0–40°C
Méretek: 192 mm (H) x 140 mm (Sz) x 32 mm (M) Tömeg: 198 g
(A változtatások joga fenntartva)

POLSKI

ZASILANIE
Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania.
(**Uwaga:** Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Zleć to Centrum Serwisowemu Canon).
■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz [ON/CA] i ponownie rozpocząć obliczenia.

KORZYSTANIE Z PAMIĘCI
Kalkulator jest wyposażony w dwie uniwersalne pamięci, które pozwalają na automatyczne dodawanie lub odejmowanie wyniku w pierwszej pamięci po naciśnięciu klawisza [M±] lub [M=] bądź w drugiej pamięci po naciśnięciu klawisza [M±II] lub [M=II].
[M±]/[M±II] **Klawisz dodawania do pamięci I, II –** Umożliwia obliczenie wyniku działania i automatyczne dodanie go do zawartości pamięci I lub II. Klawisze te są także wykorzystywane do dodawania liczb do pamięci.
[M=]/[M=II] **Klawisz odejmowania od pamięci I, II –** Umożliwia obliczenie wyniku działania i automatyczne odjęcie go od zawartości pamięci I lub II. Klawisze te są także wykorzystywane do odejmowania liczb z pamięci.
[RM] **Klawisz przywołania pamięci –** Umożliwia odczytanie pośredniego wyniku z pamięci obliczeń. Naciśnięcie klawisza nie powoduje skasowania zawartości pamięci.
[CM] **Klawisz kasowania pamięci –** Naciśnięcie klawisza powoduje skasowanie zawartości pamięci.
[RM/CM II] **Klawisz przywołania i kasowania pamięci –** Klawisz ma dwie funkcje. Pierwsze naciśnięcie klawisza powoduje przywołanie zawartość pamięci. Kolejne naciśnięcie klawisza powoduje skasowanie zawartości pamięci.

DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączanie zasilania: w przybliżeniu po **7 minutach**
Temperatura użytkowania: 0 – 40°C
Wymiary: 192 mm (dł.) x 140 mm (szer.) x 32 mm (wys.) Masa: 198 g
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

ROMÂNĂ

SURSA DE ALIMENTARE
Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei cu alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați personal bateria. Apelați la un centru de service Canon pentru a vă schimba bateria).
■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta [ON/CA] și reporniți calculatorul.

UTILIZAREA MEMORIEI
Acest calculator dispune de două memorii universale care adună sau scad automat rezultatele în prima memorie cu ajutorul butonului [M±] sau [M=]. Sau alternativ, în a doua memorie, prin intermediul butonului [M±II] sau [M=II].
[M±]/[M±II] **Butonul Memorie Plus Egal I, II –** Utilizat pentru a obține rezultatul unui calcul și a-l aduna automat în memoria I sau II. Aceste butoane sunt utilizate și pentru adunarea unui număr în memorie.
[M=]/[M=II] **Butonul Memorie Minus Egal I, II –** Utilizat pentru a obține rezultatul unui calcul și a-l scădea automat din memoria I sau II. Aceste butoane sunt utilizate și pentru scăderea unui număr din memorie.
[RM] **Butonul Rechemare memorie –** Utilizat pentru a obține rezultatul intermediar al calculului din memorie. Dacă apăsați pe acest buton, nu va fi șters conținutul existent în memorie.
[CM] **Butonul Ștergere memorie –** Acest buton va șterge și conținutul existent în memorie.
[RM/CM II] **Butonul Rechemare memorie /Ștergere –** Un buton cu funcție dublă. Apăsați o dată pentru a rechema conținutul existent în memorie. Apăsați de mai multe ori pentru a șterge conținutul existent în memorie.

SPECIFICAȚII
Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Temperatura de operare: 0 - 40 °C
Oprirea automată a alimentării: circa **7 minute**
Dimensiuni: 192mm (L) x 140mm (l) x 32mm (H) Greutate: 198g
(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

EAC

ČESKY

NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky.

(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON/CA a začněte s výpočtem znovu.

POUŽÍVÁNÍ PAMĚTI

Tato kalkulačka má dvě univerzální paměti, které automaticky sčítají nebo odčítají výsledky buď pomocí M± nebo M∓ v první paměti. Eventuálně pomocí M±II nebo M∓II v druhé paměti.

M±/M±II **Tlačítko paměti plus rovná se I, II –** Používá se pro vypočítání výsledku a automatickému přidání tohoto výsledku do I. nebo II. paměti. Tato tlačítka se také používají k připočtení čísla do paměti.

M∓/M∓II **Tlačítko paměti minus rovná se I, II –** Používá se pro vypočítání výsledku a automatickému odečtení tohoto výsledku od I. nebo II. paměti. Tato tlačítka se také používají k odečtení čísla od paměti.

RM **Tlačítko pro vyvolání paměti –** Používá se pro získání okamžitého výsledku výpočtu paměti. Toto tlačítko nevymaže obsah paměti.

CM **Tlačítko vymazání paměti –** Toto tlačítko zároveň odstraní obsah paměti.

RM/CM II **Tlačítko Vyvolat/Vymazat paměť –** má dvojí funkci. Pro vyvolání obsahu paměti stiskněte tlačítko jednou. Dalším stisknutím obsah paměti vymažete.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. **7 minut**
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 192mm (D) x 140mm (Š) x 32mm (V) Hmotnost: 198g
(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

БЪЛГАРСКИ

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване.

(**Бележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON/CA и стартирайте изчислението си отначало.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПАМЕТТА

Този калкулатор има две универсални памети, в които се събират или изваждат резултатите, когато в първата памет има M± или M∓. Или, съответно, във втората памет има M±II или M∓II.

M±/M±II **Клавиш памет плюс равно I, II –** Използва се за получаване на резултата от изчислението и събиране на резултата автоматично към памет I или II. Тези клавиши се използват и за събиране на число към паметта.

M∓/M∓II **Клавиш памет минус равно I, II –** Използва се за получаване на резултата от изчислението и изваждане на резултата автоматично от памет I или II. Тези клавиши се използват и за изваждане на число от паметта.

RM **Клавиш извикване памет –** Използва се за получаване на междинния резултат от изчислението в паметта. Този клавиш не изчиства съдържанието на паметта.

CM **Клавиш изчистване памет –** Този клавиш същевременно изчиства съдържанието на паметта.

RM/CM II **Клавиш извикване / изчистване памет –** Клавиш с двойна функция. При първо натискане се извиква съдържанието на паметта. При следващо натискане се изчиства съдържанието на паметта.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване на захранването: прибл. **7 минути**
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 192 мм (Д) x 140 мм (Ш) x 32 мм (В) Тегло: 198 г
(Подлежи на промяна без предупреждение)

SLOVENŠČINA

NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalne baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe.

(**Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ON/CA in kalkulator začnite uporabljati znova.

UPORABA POMNILNIKA

Ta kalkulator ima dva vsestranska pomnilnika, ki samodejno seštevata ali odštevata rezultate z M± ali M∓ v prvem pomnilniku. Oziroma z M±II ali M∓II za drugi pomnilnik.

M±/M±II **Tipka pomnilnik plus / je enako I, II –** Uporablja se za izračun rezultata in samodejno dodajanje le-tega v pomnilnik I ali II. Te tipke se uporabljajo tudi za dodajanje števil v pomnilnik.

M∓/M∓II **Tipka pomnilnik minus / je enako I, II –** Uporablja se za izračun rezultata in samodejno odštevanje le-tega iz pomnilnika I ali II. Te tipke se uporabljajo tudi za odštevanje števil iz pomnilnika.

RM **Tipka za priklic pomnilnika –** Uporablja se za pridobitev vmesnega rezultata izračuna pomnilnika. S to tipko ne morete zbrisati vsebine pomnilnika.

CM **Tipka za brisanje pomnilnika –** Uporablja se za sočasno brisanje vsebine pomnilnika.

RM/CM II **Tipka za priklic / brisanje pomnilnika –** Ta tipka ima dve funkciji. Z enkratnim pritiskom prikličete vsebino pomnilnika. Z večkratnim pritiskanjem pa zbrišete vsebino pomnilnika.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejni izklop: približno **7 minut**
Temperatura uporabe: 0 do 40°C
Mere: 192mm (D) x 140mm (Š) x 32mm (V) Teža: 198g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

HRVATSKI

NAPAJANJE

Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalne baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi.

(**Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni centar.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ON/CA i započnite računanje od početka.

KORIŠTENJE MEMORIJE

Ovaj kalkulator ima dvije promjenjive memorije koje će automatski akumulirati ili oduzimati rezultate sa ili M± u M∓ prvoj memoriji. Odnosno sa ili M±II u M∓II drugoj memoriji.

M±/M±II **Tipka Memory Plus Equal Key I, II (Memorija Plus Jednako I, II) –** Koristi se za dobivanje rezultata računanja i automatsko dodavanje rezultata u memoriju I ili II. Te tipke se također koriste za dodavanje broja u memoriju.

M∓/M∓II **Tipka Memory Minus Equal Key I, II (Memorija Minus Jednako I, II) –** Koristi se za dobivanje rezultata računanja i automatsko oduzimanje rezultata iz memorije I ili II. Te tipke se također koriste za oduzimanje broja iz memorije.

RM **Tipka za opoziv memorije –** Koristi se za dobivanje srednjeg rezultata računanja iz memorije. Ova tipka ne briše sadržaj iz memorije.

CM **Tipka za brisanje memorije –** Ova tipka će izbrisati sadržaj memorije u isto vrijeme.

RM/CM II **Tipka za opoziv / brisanje memorije –** Tipka s dvije funkcije. Pritisnite jednom za opoziv sadržaja memorije. Za brisanje sadržaja memorije uzastopno pritišćite tipku.

SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje : pribl. **7 minuta**
Radna temperatura : 0 do 40°C
Dimenzije: 192mm (D) x 140mm (Š) x 32mm (V) Težina: 198g
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

SLOVENSKY

NAPÁJANIE

Táto kalkulačka pracuje s dvomi typmi napájania. Výdrž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania.

(**Pozn.:** nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a ON/CA kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

POUŽITIE PAMÄTE

Táto kalkulačka má dve univerzálne pamäte. Do prvej pamäte môžete pomocou tlačidla M± výsledky pridávať, alebo ich tlačidlom M∓ odčítavať. Pre druhú pamäť vykonáte tie isté operácie pomocou tlačidla M±II alebo M∓II.

M±/M±II **Tlačidlo Pamäť I, II Plus –** Používa sa na vypočítanie výsledku a jeho automatické pripočítanie k hodnote uloženej v pamäti I alebo II. Tieto tlačidlá sa tiež používajú na priame pripočítanie určitej hodnoty k hodnote uloženej v pamäti.

M∓/M∓II **Tlačidlo Pamäť I, II Mínus –** Používa sa na vypočítanie výsledku a jeho automatické odčítanie od hodnoty uloženej v pamäti I alebo II. Tieto tlačidlá sa tiež používajú na priame odčítanie určitej hodnoty od hodnoty uloženej v pamäti.

RM **Tlačidlo Priebežný výsledok –** Používa sa na získanie priebežného výsledku sčítavania alebo odčítavania pomocou pamäte. Toto tlačidlo nevymaže obsah pamäte.

CM **Tlačidlo Vymazať pamäť –** Toto tlačidlo zároveò vymaže obsah pamäte.

RM/CM II **Tlačidlo Priebežný výsledok / Vymazať pamäť –** Tlačidlo s dvoma funkciami. Ak chcete vyvolať aktuálny obsah pamäte, stlačte tlačidlo jedenkrát. Ak stlačíte tlačidlo dvakrát za sebou, bude obsah pamäte vymazaný.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Funkcia Automatického vypnutia: cca **7 minút**
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 192 mm (d) x 140 mm (š) x 32 mm (v) Hmotnosť: 198 g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

TURKISH

GÜÇ TEDARİKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.

(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

■ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ON/CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

BELLEĞİN KULLANIMI

Bu hesap makinesinin, iki tane çok yönlü belleği vardır. Bu belleklerden birincisinde sonuçlar M± ve M∓ düğmeleri ile toplanıp çıkarılabilir. Alternatif olarak ikinci bellek için M±II ya da M∓II düğmeleri kullanılabilir.

M±/M±II **Bellek Artı Eşittir Düğmesi I, II:** Hesaplama sonucunu elde edip sonucu otomatik olarak bellek I ya da II'ye toplamak için kullanılır. Bu düğmeler belleğe bir değeri eklemek için de kullanılır.

M∓/M∓II **Bellek Eksi Eşittir Düğmesi I, II:** Hesaplama sonucunu elde edip sonucu otomatik olarak bellek I ya da II'den çıkarmak için kullanılır. Bu düğmeler bellekten bir değeri çıkarmak için de kullanılır.

RM **Bellek Çağrı Düğmesi:** Bellek değerinin ara toplamını göstermek için kullanılır. Bu düğme ile bellek silinmez.

CM **Bellek Silme Düğmesi:** Bu düğme ile bellek içerikleri aynı anda silinir.

RM/CM II **Bellek Çağrı / Silme Düğmesi:** Çift fonksiyonlu bir düğme. Bellek değerini çağırmak için bir kez basınız. Bellek değerlerini silmek için bir kez daha basınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1)
Otomatik Kapama Fonksiyonu : **Yak. 7 dakika**
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 192 mm (E) x 140 mm (B) x 32mm (Y) Ağırlığı: 198 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

E

Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, in accordance with the Battery Directive, this indicates that a heavy metal (Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead) is present in this battery or accumulator at a concentration above an applicable threshold specified in the Battery Directive.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/weee, or www.canon-europe.com/battery.

G

Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU; Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Falls sich unter dem oben abgebildeten Symbol ein chemisches Symbol befindet, bedeutet dies gemäß der Batterien-Richtlinie, dass in dieser Batterie oder diesem Akkumulator ein Schwermetall (Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium, Pb = Blei) in einer Konzentration vorhanden ist, die über einem in der Batterien-Richtlinie angegebenen Grenzwert liegt.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/weee, oder www.canon-europe.com/battery.

F

Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.
Si un symbole de toxicité chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus conformément à la Directive relative aux piles et aux accumulateurs, il indique la présence d'un métal lourd (Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb) dans la pile ou l'accumulateur à une concentration supérieure au seuil applicable spécifié par la Directive.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.
Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

ES

Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein)
Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2012/19/UE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional.
Si aparece un símbolo químico bajo este icono, de acuerdo con la Directiva sobre Pilas y Acumuladores, significa que la pila o el acumulador contiene metales pesados (Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Plomo) en una concentración superior al límite especificado en dicha directiva.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos.
Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y no es necesario mostrar la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

I

Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.
Se sotto il simbolo indicato sopra è riportato un simbolo chimico, in osservanza della Direttiva sulle batterie, tale simbolo indica la presenza di un metallo pesante (Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Piombo) nella batteria o nell'accumulatore con un livello di concentrazione superiore a una soglia applicabile specificata nella Direttiva sulle batterie.
Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

DU

Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de richtlijn 2006/66/EG betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Indien onder het hierboven getoonde symbool een chemisch symbool gedrukt staat, geeft dit in overeenstemming met de richtlijn betreffende batterijen en accu's aan dat deze batterij of accu een zwaar metaal bevat (Hg = kwik, Cd = cadmium, Pb = lood) waarvan de concentratie de toepasselijke drempelwaarde in overeenstemming met de genoemde richtlijn overschrijdt.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/weee, of www.canon-europe.com/battery.

DA

Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.
Hvis der i overensstemmelse med batteridirektivet er trykt et kemisk symbol under det symbol, der er vist ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder tungmetaller (Hg = kviksølv, Cd = cadmium, Pb = bly) i en koncentration, som ligger over de grænseværdier, der er beskrevet i batteridirektivet.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektronikaffald samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

WEEE AND EU BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

FI

Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on paristodirektiivin mukaisesti painettu kemiallisen aineen tunnus, kyseinen paristo tai akku sisältää raskasmetalleja (Hg = elohopea, Cd = kadmium, Pb = lyijy) enemmän kuin paristodirektiivin salliman määrän.
Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämääsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/weee, tai www.canon-europe.com/battery.

SW

Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)
De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.
Om en kemisk symbol förekommer under ovanstående symbol innebär detta enligt Batteridirektivet att en tungmetall (Hg = Kvicksilver, Cd = Kadmium, Pb = Bly) förekommer i batteriet eller ackumulatorn med en koncentration som överstiger tillämplig gräns som anges i Batteridirektivet.
Produkten ska lämnas in på en avsedd insamlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning.
Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.
Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery.

PO

Apenas para a União Europeia e AEE (Noruega, Islândia e Liechtenstein)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Directiva REEE de 2012/19/UE, a Directiva de Baterias (2006/66/CE) e / ou a sua legislação nacional que transponha estas Directivas.
Se houver um símbolo químico impresso como mostrado abaixo, de acordo com a Directiva de Baterias, isto indica que um metal pesado (Hg = Mercúrio, Cd = Cádmio, Pb = Chumbo) está presente nesta pilha ou acumulador, numa concentração acima de um limite aplicável especificado na Directiva.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento eléctrico e electrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.
A sua cooperação no tratamento correcto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

GR

Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.
Εάν κάποιο χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο που φαίνεται παραπάνω, σύμφωνα με την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες, υποδηλώνει ότι κάποιο βαρύ μέταλλο (Hg = Υδράργυρος, Cd = Κάδμιο, Pb = Μόλυβδος) υπάρχει στην μπαταρία ή τον συσσωρευτή σε συγκέντρωση μεγαλύτερη από το ισχύον επίπεδο που καθορίζεται στην Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.
Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.canon-europe.com/weee ή www.canon-europe.com/battery.

NR

Gjelder kun den europeiske union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene.
Hvis et kjemisk symbol vises under symbolet vist ovenfor, i samsvar med batteridirektivet, indikerer dette at et tungmetall (Hg = kvikksølv, Cd = kadmium, Pb = bly) finnes i batteriet eller akkumulatoren i en konsentrasjon over en gjeldende øvre grense som er spesifisert i batteridirektivet.
Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr) og batterier og akkumulatorer. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr.
Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.
Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery.

HU

Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
Amennyiben a fent feltüntetett szimbólum alatt egy vegyjel is szerepel, az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelvben foglaltak értelmében ez azt jelzi, hogy az elem vagy az akkumulátor az irányelvben meghatározott határértéknél nagyobb mennyiségben tartalmaz nehézfémet (Hg = higany, Cd = kadmium, Pb = ólom).
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához.
A termék újrahasznosítását illetően informálódjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/weee, vagy www.canon-europe.com/battery internetes oldalra.

POL

Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.
Jeśli pod powyższym symbolem znajduje się symbol chemiczny, zgodnie z dyrektywą w sprawie baterii oznacza to, że bateria lub akumulator zawiera metal ciężki (Hg = rtęć, Cd = kadm, Pb = ołów) w stężeniu przekraczającym odpowiedni poziom określony w dyrektywie w sprawie baterii.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/weee, lub www.canon-europe.com/battery.

RO

Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la baterii (2006/66/CE) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează aceste Directive.
Dacă un simbol chimic este imprimat sub simbolul de mai sus, în conformitate cu Directiva referitoare la baterii, acest simbol indică prezenţa în baterie sau acumulator a unui metal greu (Hg = Mercur, Cd = Cadmiu, Pb = Plumb) într-o concentraţie mai mare decât pragul admis specificat în Directiva referitoare la baterii.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/weee, sau www.canon-europe.com/battery.

CZ

Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko)
Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Je-li v souladu s požadavky směrnice o bateriích vytištěna pod výše uvedeným symbolem chemická značka, udává, že tato baterie nebo akumulátor obsahuje těžké kovy (Hg = rtuť, Cd = kadmium, Pb = olovo) v koncentraci vyšší, než je příslušná hodnota předepsaná směrnicí.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů.
Chcete-li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťující likvidaci domovního odpadu, nebo navštivte webové stránky www.canon-europe.com/weee nebo www.canon-europe.com/battery.

BU

Само за Европейския съюз и ЕИП (Норвегия, Исландия и Лихтенщайн) Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за ИУЕЕО (2012/19/ЕС), Директивата за батерии (2006/66/ЕО) и/или Вашето национално законодателство, прилагащо тези Директиви. Ако под показания горе символ е отпечатан символ за химически елемент, съгласно разпоредбите на Директивата за батерии, този втори символ означава наличието на тежък метал (Hg = живак, Cd = кадмий, Pb = олово) в батерията или акумулатора в концентрация над указаната граница за съответния елемент в Директивата. Този продукт трябва да бъде предаден в предназначен за целта пункт за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО), батерии и акумулатори. Неправилното третиране на този тип отпадъци може да доведе до евентуални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО. В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективното използване на природните ресурси. За повече информация относно това къде можете да предадете за рециклиране на този продукт, моля свържете се с Вашите местни власти, с органа, отговорен за отпадъците, с одобрената система за ИУЕЕО или с Вашата местна служба за битови отпадъци, или посетете www.canon-europe.com/weee, или www.canon-europe.com/battery.

SLE

Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lihtenštajn)
Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2012/19/EU), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Če je pod zgoraj prikazanim simbolom natisnjen kemijski simbol, to v skladu z Direktivo pomeni, da je v tej bateriji ali akumulatorju prisotna težka kovina (Hg = živo srebro, Cd = kadmij, Pb = svinec), in sicer v koncentraciji, ki je nad relevantno mejno vrednostjo, določeno v Direktivi.
Ta izdelek je potrebno odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/weee, ali www.canon-europe.com/battery.

HR

Samo za Europsku uniju i EEZ (Norveška, Island i Lihtenštajn)
Oznaka pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati odvojeno od kućnog otpada, u skladu s direktivom 2012/19/EC ("Direktiva"), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i lokalnim zahtjevima koji primjenjuju te Direktive.
Ako je kemijski simbol ispisan ispod prethodno prikazane oznake, u skladu s Direktivom o baterijama, to znači da se teški metal (Hg = živa, Cd = kadmij, Pb = olovo) nalazi u ovoj bateriji ili akumulatoru i da je njegova koncentracija iznad razine propisane u Direktivi.
Ovaj bi proizvod trebao biti prenesen do određene točke sakupljanja, npr. na neku dozvoljenu bazu u omjeru 1:1 kada kupite novi sličan proizvod, ili na ovlašteno mjesto za sakupljanje otpadne električne i elektroničke opreme baterija i akumulatora.
Neodgovarajuće rukovanje ovim tipom otpada može utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih supstanci koje se najčešće nalaze uz EEE.
Vaša suradnja u pravilnom zbrinjavanju ovog proizvoda doprinijet će efikasnoj uporabi prirodnih resursa.
Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo vas da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, lokalne vlasti, pogledate odobrenu shemu, kontaktirajte vašu komunalnu službu za uklanjanje radioaktivnog otpada ili posjetite www.canon-europe.com/weee, ili www.canon-europe.com/battery.

SLA

Platí len pre štáty Európskej únie a EHP (Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)
Tieto symboly označujú, že podľa Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ, Smernice o batériách (2006/66/ES) a podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.
Ak je chemická značka vytlačená pod vyššie uvedeným symbolom, znamená to, že táto batéria alebo akumulátor obsahuje ťažký kov (Hg = ortuť, Cd = kadmium, Pb = olovo) v koncentrácii vyššej, ako je príslušná povolená hodnota stanovená v Smernici o batériách.
Produkt je potrebné odovzdať do určenej zberne, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného produktu, alebo na autorizované zberné miesto, ktoré spracúva odpad z elektrických a elektronických zariadení (EEZ), batérií a akumulátorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Spoluprácou na správnej likvidácii tohto produktu prispejete k účinnému využívaniu prírodných zdrojov.
Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho úradu, úradu životného prostredia, zo schváleného plánu OEEZ alebo od spoločnosti, ktorá zaisťuje likvidáciu komunálneho odpadu. Viac informácií nájdete aj na webovej stránke: www.canon-europe.com/weee, alebo www.canon-europe.com/battery.

SER

Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa ostalim kućnim otpadom, u skladu sa WEEE Direktivom (2012/19/EU), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i nacionalnim zakonima.
Ukoliko je ispod gore navedenog simbola odštampan hemijski simbol, u skladu sa Direktivom o baterijama, ovaj simbol označava da su u ovoj bateriji ili akumulatoru prisutni teški metali (Hg – živa, Cd – kadmijum, Pb - olovo) u koncentracijama koje premašuju prihvatljivi prag naveden u Direktivi o baterijama.
Ovaj proizvod treba predati određenom centru za prikupljanje, npr. po principu „jedan-za-jedan" kada kupujete sličan novi proizvod, ili ovlašćenom centru za prikupljanje za reciklažu istrošene električne i elektronske opreme (EEE), baterija i akumulatora. Nepravilno rukovanje ovom vrstom otpada može imati negativne posledice po životnu sredinu i ljudsko zdravlje usled potencijalno opasnih materijala koji se uglavnom vezuju za EEE.
Vaša saradnja na ispravnom odlaganju ovog proizvoda će doprineti efikasnom korišćenju prirodnih resursa.
Više informacija o tome kako možete da reciklirate ovaj proizvod potražite od lokalnih gradskih vlasti, komunalne službe, odobrenog plana reciklaže ili servisa za odlaganje kućnog otpada, ili posetite stranicu www.canon-europe.com/weee, ili www.canon-europe.com/battery.

ET

Üksnes Euroopa Liit ja EMP (Norra, Island ja Liechtenstein)
Antud sümbolid viitavad sellele, et vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitlevale direktiivile (2012/19/EL), patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid käsitlevale direktiivile (2006/66/EÜ) ja/või nimetatud direktiive rakendavatele riiklikele õigusaktidele ei või seda toodet koos olmejäätmetega ära visata.
Kui keemiline sümbol on trükitud eespool toodud sümboli alla, siis tähendab see, et antud patareis või akus leiduva raskemetalli (Hg = elavhõbe, Cd = kaadmium, Pb = plii) kontsentratsioonitase on kõrgem kui patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid käsitlevas direktiivis sätestatud piirmäär.
Antud tootest tekkinud jäätmed tuleb anda vastavasse kogumispunkti, nt müügipunkti, mis on volitatud üks ühe vastu vahetama, kui ostate uue sarnase toote, või vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ning patareide ja akude ümbertöötlemiseks mõeldud kogumispunkti. Antud liiki jäätmete vale käitlemine võib kahjustada keskkonda ja inimeste tervist elektri- ja elektroonikajäätmetes tavaliselt leiduvate potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu. Antud tootest tekkinud jäätmete nõuetekohase kõrvaldamisega aitate kasutada loodusvarasid efektiivselt.
Täiendava teabe saamiseks elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete ning patarei- ja akujäätmete tagastamise ja ümbertöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, asjakohase valitsusasutusega, asjakohase tootjavastutusorganisatsiooniga või olmejäätmete käitlejaga. Lisateavet leitate ka Interneti-leheküljelt www.canon-europe.com/weee või www.canon-europe.com/battery.

LA

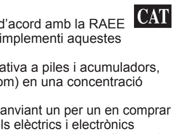
Tikai Eiropas Savienībai un EEZ (Norvēģijai, Islandei un Lihtenšteinai)
Šie simboli norāda, ka atbilstoši ES Direktīvai (2012/19/ES) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), Direktīvai (2006/66/EK) par baterijām un akumulatoriem, un akumulatoru atkritumiem, ar ko atceļ Direktīvu 91/157/EEK, un vietējiem tiesību aktiem šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Ja zem iepriekš norādītā simbola ir uzdrukāts ķīmiskais simbols, saskaņā ar direktīvu par baterijām un akumulatoriem tas nozīmē, ka šīs baterijas vai akumulatori satur smagos metālus (Hg = dzīvsudrabs, Cd = kadmijs, Pb = svins) un to koncentrācijas līmenis pārsniedz direktīvā par baterijām un akumulatoriem minēto piemērojamo slieksni.
Šis izstrādājums ir jānodod piemērotā savākšanas vietā, piemēram, apstiprinātā veikalā, kur iegādājaties līdzīgu jaunu produktu un atstājat veco, vai apstiprinātā vietā izlietotu elektrisko un elektronisko iekārtu un bateriju un akumulatoru pārstrādei. Nepareiza šāda veida atkritumu apsaimniekošana var apdraudēt vidi un cilvēka veselību tādu iespējami bīstamu vielu dēļ, kas parasti ir elektriskajās un elektroniskajās iekārtās.
Jūsu atbalsts pareizā šāda veida atkritumu apsaimniekošanā sekmēs efektīvu dabas resursu izmantošanu.
Lai saņemtu pilnīgāku informāciju par šāda veida izstrādājumu nodošanu otrreizējai pārstrādei, sazinieties ar vietējo pašvaldību, atkritumu savākšanas atbildīgo dienestu, pilnvaroto organizāciju vai iestādi, kas veic sadzīves atkritumu apsaimniekošanu, vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.canon-europe.com/weee, vai www.canon-europe.com/battery.

LI

Tik Europos Sąjungai ir EEE (Norvegijai, Islandijai ir Lichtenšteinui)
Šie simboliai reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti į buitines atliekas, kaip reikalaujama WEEE Direktyvoje (2012/19/ES) ir Baterijų direktyvoje (2006/66/EB) ir (ar) jūsų šalies nacionaliniuose įstatymuose, kuriais šios Direktyvos yra įgyvendinamos.
Jeigu cheminio ženklo simbolis yra nurodytas žemiau šio ženklo, tai reiškia, kad vadovaujantis Baterijų direktyvą, baterijų ar akumuliatorių sudėtyje yra sunkiųjų metalų (Hg = gyvsidabrio, Cd = kadmio, Pb = švino), kurių koncentracija viršija Baterijų direktyvoje nurodytas leistinas ribas.
Šį gaminį reikia pristatyti į specialųjį surinkimo punktą, pavyzdžiui, mainais, kai jūs perkate naują panašų gaminį, arba į specialiąją surinkimo vietą, kurioje perdirbamos elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos bei naudotos baterijos ir akumuliatoriai. Dėl netinkamo šio tipo atliekų tvarkymo gali nukentėti aplinka ir iškilti grėsmė žmogaus sveikatai dėl galimai kenksmingų medžiagų, iš esmės susijusių su elektrine ir elektronine įranga.
Bendradarbiaudami ir teisingai utilizuodami šiuos gaminius, jūs padėsite efektyviai naudoti gamtinius išteklius.
Daugiau informacijos apie gaminio perdirbimą jums gali suteikti vietinis biuras, atliekų tvarkymo bendrovė, sertifikuoti organai ar buitinių atliekų surinkimo įmonės. Taip pat siūloma apsilankyti interneto svetainėje www.canon-europe.com/weee, arba www.canon-europe.com/battery.

CAT

Només per a la Unió Europea i a l'Espai Econòmic Europeu (Noruega, Islàndia i Liechtenstein)
Aquests símbols indican que aquest producte no s'ha de llençar amb les escombraries de la llar, d'acord amb la RAEE (2012/19/UE), la Directiva relativa a piles i acumuladors (2006/66/CE) i la legislació nacional que implementi aquestes directives.
Si al costat d'aquest símbol hi apareix imprès un símbol químic, segons especifica la Directiva relativa a piles i acumuladors, significa que la bateria o l'acumulador conté un metall pesant (Hg = mercuri, Cd = cadmi, Pb = plom) en una concentració superior al límit aplicable especificat en la Directiva.
Aquest producte s'hauria de lliurar en un dels punts de recollida designats, com per exemple, intercanviant un per un en comprar un producte similar o lliurant-lo en un lloc de recollida autoritzat per al reciclatge de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE) i piles i acumuladors. La manipulació inadequada d'aquest tipus de residus podria tenir un impacte negatiu en l'entorn i en la salut humana, a causa de les substàncies potencialment perilloses que normalment estan associades a l'RAEE.
La vostra cooperació a l'hora de rebutjar correctament aquest producte contribuirà a la utilització efectiva dels recursos naturals.
Els usuaris tenen dret a retornar les bateries o els acumuladors usats sense cap càrrec. El preu de venda de les bateries i els acumuladors inclou el cost de la gestió ambiental dels residus i no es necessari mostrar l'import d'aquest cost en aquest fullet o en la factura que es lliuri a l'usuari final. Per a més informació sobre el reciclatge d'aquest producte, contacteu amb l'oficina municipal, les autoritats encarregades dels residus, el pla de residus homologat o el servei de recollida d'escombraries domèstiques de la vostra localitat o visiteu www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.



E-IM-2859